

## 巴拉教中的土壤(节选)\*

[瑞士]阿尔蒂尔·利翁·达尔著,张璐译

所有宗教文献都运用隐喻、类比和寓言来把抽象概念形象化。我们对土壤及其生产功用的经验认识包含了极其丰富的意象群,它们有利于强调土壤自身的重要性、传达基本的精神概念。巴哈乌拉的作品以及他儿子阿布杜尔·巴哈的解释借用了波斯和阿拉伯文化中的丰富文学艺术传统,并以土壤和土地来象征物质世界或未开发的人类潜能。

如果把土壤比作灵魂或人类的才能、心灵,太阳则将是上帝的爱,云和雨就是圣人的精神或神谕的馈赠,植物就是精神对物质的作用结果。

“真实的云彩继续向人类能力、现实和人格的土壤挥洒恩泽。”

“在心灵的纯洁土地上播撒智慧和知识的种子,用心珍藏,直至神的智慧风信子从心灵而不是烂泥和黏土中飘逸而出。”

“善之手在仁慈的土壤中播下幼苗,雨水慷慨地滋润着它们。”

“人类的现实好比土壤。如果没有雨水从天上降落,如果太阳的光辉不能穿透土壤,那么世间的一切都将是黑色的、不友好的、贫瘠的。但是如果有雨水滋润,阳光普照,美丽芬芳的花朵将从土中绽放。”

\* 原载[法]拉巴·拉马尔、让·皮埃尔·里博主编:《多元化文化视野中的土壤与社会》,张璐译,商务印书馆2005年版。